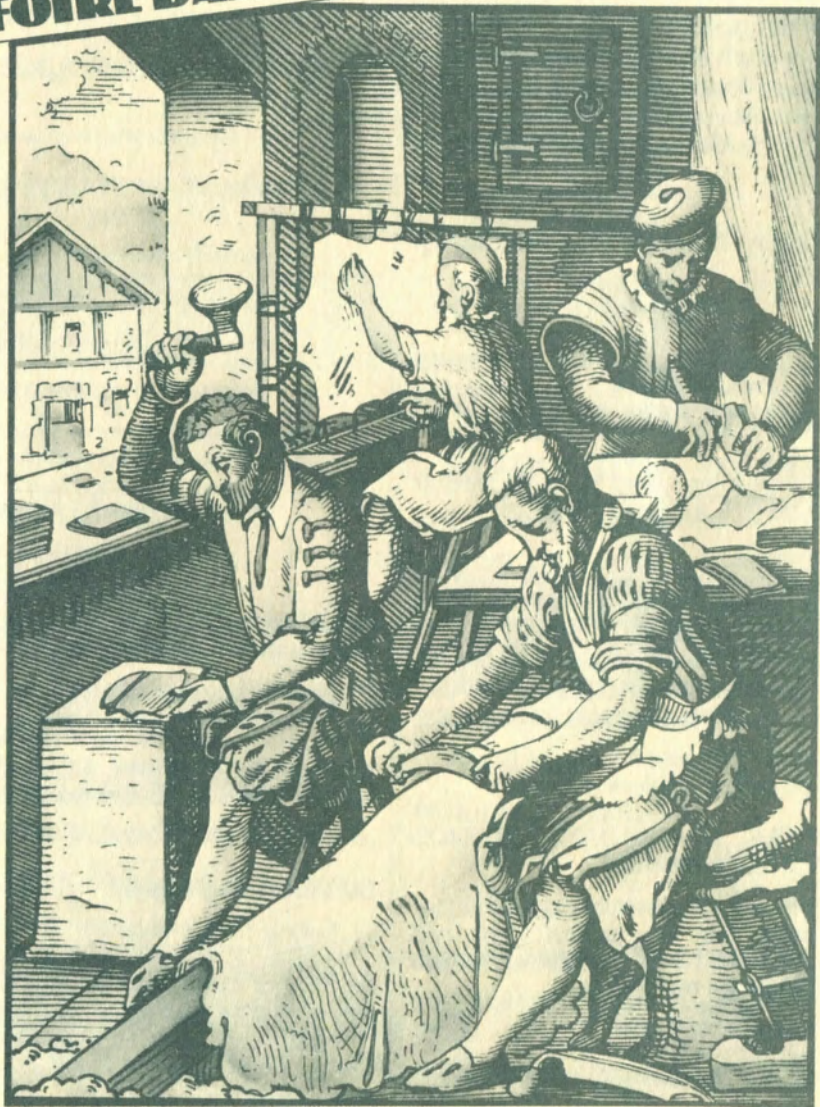


VII EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA

VII FERIA DE ARTESANIA DEL PAIS VASCO VII FOIRE D'ARTISANAT DU PAYS BASQUE



ERRETERIA 1985 / Maiatzak 1-5

Antolatzailea: **EREINTZA ELKARTEA**

Laguntzaileak: GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA / ERRETERIAKO UDALA
Aurrezki Kutxa Probintziala / Aurrezki Kutxa Munitzipala

VII EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA

VII FERIA DE ARTESANIA DEL PAIS VASCO

Maiatzak 1, 2, 3, 4 eta 5 (Asteazkenetik Igandera)
Niessen Fabrika zaharra (Alfonso XI kalea)
Orduategia: lanegunak, arratsaldeko 5,30-tik 8,30-ra
jaiegunak, goizetan 11-tik 2-ra
arratsaldetan 5-tik 8-ra

1, 2, 3, 4 y 5 de Mayo (Miércoles a Domingo)
Antigua Fábrica de Niessen (c/ Alfonso XI)
Horario: laborables, de 5,30 a 8,30 de la tarde
festivos, mañanas de 11 a 2
tardes de 5 a 8

ARTISAI ET LANGINTZEN ZERRENDA LISTA DE ARTESANOS Y ESPECIALIDADES

ZURA - MADERA

ARGIZAIOLAK, KUTXAK, ATABAKAK... (Talla tradicional vasca).

- Fermín Anda (Bakaikoa)
- J.M. Arriaga (Markina-Xemein)

IRUDIAK, HAUSPOAK, KUTXATILAK... (Talla diversa).

- Ricardo Etxeberria (Abaltzizketa)

HALTZARIEN BERRIZTAKETA (Restauración de muebles).

- Fermín Arce (Iruñea)

MAKILAK (Bastones).

- Iñaki Alberdi (Irun)
- Blas Arratibel (Zalduondo)

ALBOKAK, DULTZINAK, XIRULAK... (Instrumentos musicales).

- Jose M.^a López de Elorriaga eta
Patxi Martínez de Luna (Gasteiz)

KAIKUAK, OPORRAK, ABATZAK, ES- KALAPROIAK... (Útiles tradicionales).

- Domingo Etxandi (Errazu)

UZTARRIAK (Yugos).

- Eulogio Iraola (Asteasu)

EZPEL ZALIGINTZA (Cucharas y te- nedores de boj).

- Marcos Saragueta (Mezkiriz)

UPELGINTZA (Tonelería).

- Pablo Iturgaiz (Pasai Antxo)

OTARGINTZA ETA BELARKI ZUNTZAK

CESTERIA Y FIBRAS VEGETALES

GAZTAIN ZUMITZEZKO OTARGINTZA (Cestería de fleje de castaño).

- Juan Unzueta (Durango)
- Agustín Antxordoki (Igantzi)

IHI ESKULANGINTZA (Artesanía del junco).

- Galparsoro sendia (Segura)

TXILAR ERRATZAK (Escobas de brezo).

- Fructuoso Murgiondo (Narbaiza)

LURRA ETA ANTZEKOAK TIERRA Y AFINES

BUZTINGINTZA (Alfarería).

- Gregorio Aramendi (Zegama)
- Miguel Martínez de Marigorta (Gasteiz)

KERAMIKA (Cerámica).

- Gerardo Pescador (Lezo)

HARGINTZA (Cantería).

- Cesareo Soule (Arizkun)

BEIRA PUZTUA (Vidrio soplado).

- Soplados Arias (Bilbo)

BEIRA TAILAKETA (Talla del vidrio).

- José Ramón Tabar (Iruñea)

BEIRATEAK (Vidrieras).

- José Luis Alonso (Irun)

BURNI ETA METALKIAK HIERRO Y METALES

BURDINLANTZA ARTISTIKOA (Forja artística).

- Jesús Juanto (Zangotza)
- Francisco Martín (Elgorriaga)

DAMASKINTZA (Damasquinado).

- M.^a Asun Arauzubia (Zarautz)

PIKAILADURAGINTZA (Esmaltados en cobre).

- Jorge Garnelo (Zarautz)

OIHALKIAK - TEXTILES

GORUETA, GALTZERDIAK (Hilado y calcetines de lana).

- Castora Agesta (Etxalar)

EHUNGINTZA (Tejido).

- Anezka Taldea (Gasteiz)

BOLILLOAK (Encaje de bolillos).

- Joaquina Varela eta
Quiteria Millan (Errenteria)

ERREPOSTEROAK (Reposteros o colgaduras).

- M.^a Eugenia Aristegi (Iruñea)

SAREGINTZA (Redería varia).

- Dionisio Usarraga (Hernani)

KONFITERI ETA JANARIAK CONFITERIA Y ALIMENTACION

ARGIZAIGINTZA (Cerería).

- Miguel Azkarate (Tolosa)

BOLADOAK (Bolados)

- Juan Carlos Ubarretxena (Donostia)

KONFITERI PRODUKTU JATORREN SALMENTA (Venta de productos típicos de confitería).

ERLAUNTZAK, EZTIA... (Colmenas y miel).

- Joxe Albizu (Zegama)

TALOAK (Talos).

- Loiarde-Elizalde sendia (Zubieta)

GAI NAGUSIA 1985

TEMA ESPECIAL 1985

LARRUA ETA ANTZEKOAK PIEL Y AFINES

LARRUONGINTZA (Curtido de pieles).

- Dionisio Unanue (Gartzain)

ZATOGINTZA (Botería).

- Marcelino Díaz (Lizarra)
- Juan Jose Etxarri (Iruñea)

ERREBOTEKO GOANTEAK (Guante- ría de frontón).

- Florentino Ibarra (Labaien)

PILOTAK (Pelotas de frontón).

- Jeremías Pérez (Anoeta)

ABARKAK (Abarcas).

- Juan Elgarresta (Gabria)

OINETAKOAK (Calzado).

- Santiago Sande (Lakabe)

GOARNIZIOGINTZA (Guarnicione- ría).

- Martín Jaime (Tolosa)
- Melchor Vicente Labat (Lizarra)

GERRIKOAK, PITXIAK, ERREGALI- GAIK... (Artículos varios).

- Miguel Angel Mitxelena eta
Rosa Foronda (Erandio)
- Fernando Azkarate (Oion)

KAPELAGINTZA (Sombrerería).

- Charo Iglesias (Donostia)

LARRUGINTZA (Peletería).

- Sanfor Larrutegia (Donostia)

KURTSOINAK (Tapices).

- M.^a Cruz Barrioso (Donostia)

BIDEOEN EMANALDIA

Azoka orduen bitartean, etnografi eta eskulan-
gintza gaietarako zenbait bideoak emango
dira.

PROYECCION DE VIDEOS

Durante las horas de Feria, se proyectarán di-
versos videos sobre temas relacionados con la
artesanía y etnografía.

BESTE ZENBAIT EKINTZA

ERAKUSKETA

Maiatzak 1, 2, 3, 4 eta 5.
Xenpelar Kultur Etxea (Magdalena kalea).
Orduategia: lanegunak, arratsaldeko 7,30-tik
9-ra.
jaiegunak, goizetan 11-tik 2-ra.
arratsaldetan 5-tik
8-ra.

"LARRUAREN ESKULANGINTZA EUSKAL HERRIAN".

Larruaren industri artisanalaren eta ohizko
lanbideen zenbait gaiei buruzko erakuske-
ta zabala.

OTROS ACTOS

EXPOSICION

1, 2, 3, 4 y 5 de Mayo.
Casa de Cultura Xenpelar (c/ Magdalena).
Horario: laborables de 7 a 9 de la tarde.
festivos, mañanas de 11 a 2.
tardes de 5 a 8.

"ARTESANIA DE LA PIEL Y EL CUE- RO EN EUSKAL HERRIA".

Amplia exposición sobre diversos ele-
mentos de la industria artesanal, y de los
oficios tradicionales de la piel y el cuero.

MAIATZAK 2, OSTEGUNA

Arratsaldeko 7,30-tan.
Xenpelar Kultur Etxea (Magdalena kalea).

HITZALDIA

"LA PIEL Y EL CUERO. CURIOSIDADES TECNICAS Y ASPECTOS ETNOGRAFICOS".

Hizlariak: Francisco Jimenez, larruongintzan teknikoa.
Fermín Leizaola, etnografoa.

JUEVES, 2 DE MAYO

7,30 de la tarde.
Casa de Cultura Xenpelar (c/ Magdalena).

CONFERENCIA

"LA PIEL Y EL CUERO. CURIOSIDADES TECNICAS Y ASPECTOS ETNOGRAFICOS".

Ponentes: Francisco Jiménez, técnico en curtidos.
Fermín Leizaola, etnógrafo.

MAIATZAK 3, OSTIRALA

Arratsaldeko 7,30-tan.
Xenpelar Kultur Etxea (Magdalena kalea).

FILMEAK

"AMA LUR".

Nestor Basterretxea eta Fernando Larruquert jaunek egingo duten filma.

MAIATZAK 4, LARUNBATA

Arratsaldeko 7,30-tan.
Xenpelar Kultur Etxea (Magdalena kalea).

FILMEAK

"EL BOTERO DE AYERBE"
"EL CUCHARERO"
"HIERRO Y FUEGO"
"LANA".

Hueskako Aragoitar Antropologi Institutu-
toaren, Eugenio Monesma jaunak egin-
dako dokumental etnografikoak.

VIERNES, 3 DE MAYO

7,30 de la tarde.
Casa de Cultura Xenpelar (c/ Magdalena).

PROYECCIONES

"AMA LUR".

Película realizada por Néstor Basterretxea
y Fernando Larruquert.

SABADO, 4 DE MAYO

7,30 de la tarde.
Casa de Cultura Xenpelar.

PROYECCIONES

"EL BOTERO DE AYERBE"
"EL CUCHARERO"
"HIERRO Y FUEGO"
"LANA".

Documentales etnográficos realizados por
Eugenio Monesma, del Instituto Aragonés
de Antropología de Huesca.

MAIATZAK, 5 IGANDEA

Eguardiko 12-tan eta arratsaldeko 6-tan.
Azoka hersgunea, Niessen Fabrika zaharra (Alfonso XI kalea).

EUSKAL MUSIKATRESNEN ENTZUNALDIA

DULTZINA, Gasteizko "Alaitu" Banda.
ALBOKA, Bilboko Beni Egiguren.
TXISTU, Baztango Maurizio Elizalde eta Felix Iriarte.
TRIKITIXA, Zumarragako "Oria Anaiak".

DOMINGO, 5 DE MAYO

12 del mediodía y 6 de la tarde.
Recinto ferial, antigua fábrica de Niessen (c/ Alfonso XI).

AUDICION DE INSTRUMENTOS AUTOCTONOS

DULZAINA, Banda "Alaitu" de Gasteiz.
ALBOKA, Beni Egiguren de Bilbo.
TXISTU, Mauricio Elizalde y Félix Iriarte de Baztán.
TRIKITIXA, "Oria Anaiak" de Zumárraga.